



## Barrenador esmeralda del fresno PREGUNTAS Y RESPUESTAS

El 14 de mayo de 2009, se confirmó la presencia del barrenador esmeralda del fresno (Emerald Ash Borer, EAB) en el vecindario South Saint Anthony Park, en South St. Anthony Park. El EAB es una plaga invasiva y grave que ataca a los árboles, razón por la cual se ha puesto en cuarentena a los condados de Ramsey y Hennepin a fin de retardar la propagación del EAB en otras áreas. Esta información va dirigida a los residentes de South St. Anthony y responde a las preguntas acerca de qué debe o necesita hacerse al respecto.

### 1. ¿Cuántos árboles se infestaron en South St. Anthony Park?

Se confirmaron sesenta y ocho árboles infestados (34 públicos y 34 privados) y fueron trasladados y destruidos durante la primera semana de junio. Indudablemente, existen más árboles infestados dentro y fuera de este vecindario, pero aún no se han descubierto.

### 2. ¿Qué debo hacer si creo tener un barrenador esmeralda del fresno?

Visite nuestro sitio web en <http://www.mda.state.mn.us/plants/pestmanagement/eab.htm> y busque el título "Do I Have Emerald Ash Borer" (¿Tengo un barrenador esmeralda del fresno?) en el lado izquierdo de la página. Siga las instrucciones de la lista de control. Si no tiene acceso a Internet, llame a la línea de recursos forestales de la Universidad de Minnesota al 612-624-3020. El Departamento de Recursos Forestales tiene una lista de los primeros detectores que están capacitados y que visitan distintos lugares de manera voluntaria, en caso de que sea necesario.

### 3. ¿Qué significa vivir en un área que está en cuarentena?

Los condados de Hennepin y Ramsey han sido declarados áreas en cuarentena. Esto significa que ninguna persona, incluidos los residentes y los negocios comerciales, puede transportar los desperdicios de fresno y leña (incluida la leña de árboles que no sean coníferas) fuera de los condados. Sin embargo, los desperdicios de fresno y de otras maderas pueden trasladarse hacia los condados en cuarentena, entre estos condados y dentro de ellos. Para reducir la posible propagación hacia el oeste del condado de Hennepin y el norte del condado de Ramsey, se está considerando declarar una zona en cuarentena adicional alrededor de las ciudades de St. Paul, Minneapolis, Roseville, Falcon Heights, Lauderdale y St. Anthony.

- Notificación de cuarentena: [www.mda.state.mn.us/news/publications/pestsplants/pestmanagement/eabRamseyHennNotify.pdf](http://www.mda.state.mn.us/news/publications/pestsplants/pestmanagement/eabRamseyHennNotify.pdf)
- Evergreen Energy/Suministro de Madera del Medioambiente (Environmental Wood Supply, también conocido como "Pig's Eye Wood Recycling"): (651) 772-7981

### 4. Si tengo fresnos que no están infestados, ¿debo quitarlos de inmediato?

No. No se recomienda quitar los fresnos que no se sabe si están infestados por varias razones. Una de ellas es que aún no se conoce completamente el alcance ni el "epicentro" de la infestación. Debido a que no se conoce el alcance de la infestación, la mayoría de los expertos está de acuerdo en que eliminar los fresnos no infestados es un hecho prematuro.

- ¿Cuándo se pueden quitar y cortar los fresnos de manera segura?: Entre octubre y abril.
- ¿Adónde se deben llevar los desperdicios de fresnos?: A Midway, el vertedero de desechos del jardín de Pierce Butler también conocido como Pierce Butler Yard Waste Site, 2013 Pierce Butler Route, ubicado en la intersección de Pierce Butler y Prior Avenue.
- Para obtener más información acerca de los vertederos de desechos del jardín del Condado de Ramsey, llame a los siguientes números:

Inglés: 651-266-1155

Hmong: 651-266-1156

Español: 651-266-1157

Línea directa para asuntos relacionados con los desechos del Condado de Ramsey: 651-633-3279.



BARRENADOR ESMERALDA DEL FRESNO

## 5. ¿Qué simples medidas puedo poner en práctica para evitar que mis fresnos se infesten?

Lamentablemente, no se puede garantizar que los fresnos no vayan a infestarse, razón por la que el EAB es una plaga tan problemática.

Se recomienda posponer la poda para los últimos meses del otoño y el invierno, es decir, cuando los árboles permanecen aletargados, especialmente en las áreas en donde se haya confirmado la presencia del EAB. Esto ayudará a prevenir que el EAB se propague aún más. Mientras tanto, observe si sus árboles presentan signos de infestación y si tiene alguna pregunta, comuníquese con una empresa de cuidado de árboles que cuente con un personal de arbolistas certificado o con un guarda forestal de la ciudad. Para obtener una lista de los signos y síntomas del EAB, visite [www.emeraldashborer.info/files/E-2938.pdf](http://www.emeraldashborer.info/files/E-2938.pdf)

## 6. ¿Qué otras opciones tengo disponibles para proteger los fresnos?

Para los fresnos valiosos, existen tratamientos con pesticidas que pueden aplicarse directamente al árbol para salvarlo de los daños que el EAB ocasione. Sin embargo, es importante seleccionar el que sea adecuado para su árbol y recordar que es necesario volver a aplicar el pesticida (que el propietario de vivienda debe pagar por su cuenta) después de un período determinado, a fin de mantener el efecto de protección. Si bien los propietarios de viviendas pueden aplicar algunos productos, otros sólo pueden ser aplicados por un aplicador de pesticidas comerciales con licencia. Los fresnos que tienen un diámetro mayor de 15 pulgadas son considerados demasiado grandes para que un propietario aplique un tratamiento, por lo que es conveniente que sean tratados por una empresa profesional del cuidado de árboles. Una de las mejores fuentes de información sobre las opciones de tratamiento es el sitio web de la Extensión de la Universidad de Minnesota en [www.extension.umn.edu](http://www.extension.umn.edu). Consulte la sección “Management” (Administración).

## 6a No comience a aplicar tratamientos hasta que la plaga esté cerca.

La regla general es comenzar los tratamientos cuando la infestación del barrenador esmeralda del fresno más cercana se haya confirmado dentro de las 10 y 15 millas de distancia de su propiedad. Con la infestación en St. Paul, este radio de 15 millas incluye, en la actualidad, a la mayor parte del área metropolitana de Twin Cities. Consulte el mapa en <http://www.mda.state.mn.us/images/plants/2009eabstpaulbuffer.jpg>.

## 7. ¿Cómo funciona el tratamiento con insecticidas?

Existen dos enfoques comunes relacionados con el control del EAB. Ambos tienen como objetivo atacar al escarabajo adulto. El primero es un tratamiento de empapado del suelo, absorbido por el sistema de raíces. El segundo es un tratamiento de inyección del tronco. Se considera que el último enfoque es más eficaz y que tiene menos impacto en el medioambiente. Ambos tratamientos afectan a los escarabajos adultos, mientras que algunos productos pueden afectar a la larva que se encuentra en el árbol. Sin embargo, los tratamientos de inyección generalmente requieren capacitación y equipos especializados y deben llevarse a cabo por medio de un especialista en el cuidado de árboles con licencia. Para obtener información sobre los tratamientos con insecticidas, visite [www.extension.umn.edu/issues/eab/EABIsecticideFactSheet.pdf](http://www.extension.umn.edu/issues/eab/EABIsecticideFactSheet.pdf)

## 8. ¿Adónde puedo llevar las ramas que se desprenden durante el verano?

Los residentes de las áreas que están en cuarentena, que tengan ramas y otros desperdicios de fresnos deben llevarlos a Midway, el vertedero de desechos del jardín del Condado de Ramsey (también conocido como Pierce Butler Site), 2013 Pierce Butler Route, St. Paul, ubicado en la intersección de Pierce Butler y Prior Avenue. La mejor opción es no trasladar las ramas de fresno hasta el otoño pero, si fuera necesario, puede llevar los desperdicios del árbol al vertedero de Pierce Butler. No obstante, informe que provienen de un área en cuarentena para que puedan destruirlos correctamente.

## 9. ¿Puedo podar mis fresnos?

Se recomienda posponer la poda hasta los últimos meses del otoño o el invierno (igual que con el roble). La larva del barrenador esmeralda del fresno se puede esconder dentro de ramas gruesas como un pulgar. Si su fresno está infestado y usted traslada las ramas infestadas a una ubicación diferente, es posible que ayude a que el barrenador del fresno encuentre nuevos árboles en donde alojarse. Además, la cuarentena estatal existente en los condados de Hennepin, Ramsey y Houston prohíbe el traslado de cualquier trozo de fresno cortado desde esos tres condados hacia otros condados.

## 10. Si quito un fresno, ¿qué debo hacer con el tocón?

Debido a que los tocones de los fresnos pueden permanecer vivos y a que la larva del EAB vive en la capa de cámbium debajo de la corteza, se recomienda eliminar los tocones. Otra alternativa es aplicar un herbicida al tocón, y la tercera opción es descortezar el tocón lo más bajo y cercano al suelo posible.

## 11. Si los funcionarios del gobierno descubren fresnos infestados, ¿ordenan que sean eliminados? En ese caso, ¿cuál es el plazo en que se deben eliminar? ¿Quién paga por la eliminación?

En St. Paul, si se confirma la existencia de árboles infestados en propiedades privadas, se ordenará la eliminación y será el propietario de la vivienda quien deba pagar los costos. Los fresnos infestados que se encuentran en una propiedad pública serán eliminados por la ciudad.

## 12. ¿Existe algún recurso disponible para los residentes que deseen reemplazar los fresnos o plantar árboles que no sean fresnos?

Sí. Puede encontrar varias especies de árboles recomendados en el siguiente sitio web. Asegúrese de que los árboles que esté buscando puedan crecer en la zona de resistencia de plantas número 4. Para obtener más información, consulte <http://www.emeraldashborerinfo/availresource.cfm>